

Model 72202

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



IDAY USEFUL ENERGY

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ES

IT

NL

FR

ELKEDEL

Introduktion

Læs denne vejledning og de vedlagte sikkerhedsanvisninger igennem før brug for at få det optimale ud af din nye elkedel.

Gem også denne vejledning, hvis du får brug for den senere.

Tekniske specifikationer

Spænding/frekvens: 220-240 V~50-60 Hz

Effekt: 1.850-2.000 W

Indhold: 1,5 liter

Ledningsfri med 360° base

Skjult varmeelement

Slukker automatisk

Kalkfilter

Beskyttelse mod tørkogning



Klasse I: Skal sluttes til en stikkontakt med jord.

Særlige sikkerhedsforskrifter

Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende viden og erfaring, medmindre de overvåges eller vejledes i at bruge apparatet.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn, medmindre de overvåges af en voksen.

Elkedlen bliver meget varm ved brug. Rør kun ved håndtaget. Pas på, at du ikke brænder dig på kedlens varme dele eller bliver skoldet af kogende vand eller udtærende damp.

Lad aldrig kedlen være tændt uden opsyn. Sørg for, at kedlen er placeret uden for børns rækkevidde, og at ledningen ikke hænger ud

over bordet eller bordpladen.

Undlad at nedsænke elkedlen i vand eller andre væsker. Undlad at røre ved elkedlen med fugtige eller våde hænder.

Elkedlen må kun bruges til at opvarme og koge vand.

Fyld kun elkedlen med friskt, koldt vand.

Vandniveauet i elkedlen skal være mellem MIN- og MAX-markeringerne, når du tænder for den. Hvis kedlen er overfyldt, kan kogende vand sprøjte ud af kedlen.

Sørg for, at låget er placeret korrekt, før du varmer vandet.

Sluk for elkedlen, før du tager den af basen.

Tag elkedlens stik ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.

Elkedlen er kun beregnet til husholdningsbrug og er ikke beregnet til brug i butikker, kontorer, restauranter, hoteller, bed & breakfasts osv.

Elkedlen må kun bruges sammen med den medfølgende base.

Undgå at spilde vand på stikket eller basen.

Hvis ledningen til elkedlen bliver beskadiget, skal den udskiftes på et værksted, der er angivet af producenten, da der kræves specialværktøj til udskiftningen. Hvis elkedlen bliver beskadiget, skal den repareres af en fagtekniker. Hvis elkedlen udsættes for uautoriserede reparationer, bortfalder garantien. Forsøg aldrig selv at reparere elkedlen.

ADVARSEL: Forkert brug kan potentielt forårsage skade.

Hovedkomponenter

1. Låg
2. Håndtag på låg
3. Håndtag
4. Tænd/sluk-knap
5. Base
6. Vandniveaumåler
7. Kabinet
8. Kontrollampe



Før brug

Før du bruger elkedlen første gang, skal du fylde koldt vand op til MAX-markeringen, koge vandet og hælde det ud. Gentag dette to gange.

Anvendelse

Fyld elkedlen med vand. Vandniveauet skal være mellem MIN- og MAX-markeringerne (6).

Sæt stikket i stikkontakten.

Tænd for elkedlen ved at trykke på tænd/sluk-knappen (4). Kontrollampen (8) lyser op.

Når vandet koger, slukker elkedlen

automatisk. Lad elkedlen køle af i ca. 30 sekunder, før du bruger den igen.

Kedlen har indbygget beskyttelse mod tørkogning, som sørger for, at kedlen slukker, hvis den koger tør. Lad elkedlen køle af i ca. 15 minutter.

Tag kedlen af basen (5) og brug vandet til det, du havde tiltænkt. Låget må ikke løftes, når du hælder vandet fra elkedlen.

Forsigtig: Tuden på elkedlen afgiver varmt vand og varm damp.

Hæld resten af vandet ud og sæt kedlen tilbage på basen.

Rengøring og vedligeholdelse

Tør ydersiden af elkedlen af med en opvredet klud.

Fjern kalkfilteret ved tuden og rengør det jævnligt.

Kalkfjerning

Elkedlen skal afkalkes jævnligt afhængig af vandets hårdhed.

Hæld 200 ml eddikesyre og 600 ml postevand i elkedlen og kog det.

Lad elkedlen stå i ca. 10 minutter, når den slukker. Hæld blandingen ud, fyld elkedlen med rent vand og kog det. Gør dette yderligere to gange for at fjerne alle spor af blandingen.

Du kan også bruge afkalkningsmiddel fra supermarkedet. Følg vejledningen på emballagen.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

VANNKOKER

Introduksjon

For at du skal få mest mulig ut av vannkokeren din, må du lese gjennom denne bruksanvisningen samt de inkluderte sikkerhetsveiledningene før du tar den i bruk.

Ta også vare på instruksjonene for fremtidig bruk.

Tekniske data

Spenning/frekvens: 220–240 V~ 50–60 Hz

Effekt: 1850–2000 W

Kapasitet: 1,5 liter

Trådløs med en 360-graders base

Skjult varmeelement

Automatisk avstengning

Kalkfilter

Tørrkokingsvern



Klasse I: Må kobles til en jordet kontakt.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

Apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler kunnskap eller erfaring med apparatet, hvis de ikke har fått instruksjoner eller veiledning.

Barn må ikke leke med apparatet.

Rengjøring og vedlikehold av apparatet må ikke utføres av barn, så lenge disse ikke får veiledning fra en voksen.

Vannkokeren blir vært varm under bruk. Du må bare ta på håndtaket. Vær forsiktig slik at du ikke brenner deg på de varme delene av kjelen, eller skårer deg på kokende vann eller damp.

Ikke la vannkokeren stå uten oppsyn når

den er i bruk. Sørg for at den er plassert utenfor rekkevidden til barn, og at ledningen ikke henger ut over kanten på bordet eller benkeplaten.

Ikke senk vannkokeren ned i vann eller andre væsker. Ikke ta på vannkokeren med fuktige eller våte hender.

Vannkokeren skal bare benyttes til oppvarming og koking av vann.

Du må bare fylle vannkokeren med ferskt og kaldt vann.

Vannnivået i vannkjelen må ikke overstige MAX-merket, eller være under MIN når du slår den på. Hvis vannkokeren er overfylt, kan kokende vann bli «kastet» ut av den.

Sørg for at lokket er på før du varmer opp vannet.

Slå av vannkokeren før du løfter den opp fra basen.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten når vannkokeren ikke er i bruk.

Vannkokeren er kun beregnet på bruk i husholdninger, og ikke for bruk i butikker, på kontor, i restauranter, hoteller, «bed & breakfast» e.l.

Den elektriske vannkokeren skal bare benyttes med den inkluderte basen.

Unngå at det kommer vann på strømkontakten eller basen.

Hvis strømledningen til vannkokeren skulle bli skadet, må den erstattet på et serviceverksted som er spesifisert av produsenten, da det er behov for spesialverktøy. Hvis vannkokeren skulle bli skadet, må den tas med til en spesialist for reparasjoner. Hvis det utføres uautoriserte reparasjoner på vannkokeren, vil det gjøre garantien ugyldig. Du må aldri prøve å reparere vannkokeren selv.

ADVARSEL: Misbruk kan potensielt forårsake personskade.

NO

Hovedkomponenter

1. Deksel
2. Håndtak på lokket
3. Håndtak
4. På/av-knapp
5. Sokkel
6. Nivåmåler
7. Innkapsling
8. Indikator



Før bruk

Før du tar i bruk vannkokeren for første gang, må du fylle den opp med vann til MAX-merket, koke opp vannet og deretter tømme det ut. Gjenta dette to ganger.

Bruk

Fyll vannkokeren med vann. Vannivået skal være mellom MIN- og MAKS-merkene (6).

Koble til.

Slå på vannkoker ved å trykk inn PÅ/AV-knappen (4). Indikatorlampen (8) tennes.

Nå vannet koker vil vannkokeren automatisk bli slått av. La vannkokeren kjøle seg ned i rundt 30 sekunder før du tar den i bruk igjen.

Vannkokeren har en innebygget tørrkokingsbeskyttelse, som slår den av når det ikke er noe vann i kjelen. La vannkokeren kjøle seg ned i rundt 15 minutter.

Løft vannkokeren av basen (5) og bruk vannet som tiltenkt. Du må ikke løfte av lokket når du heller vannet ut av vannkokeren.

Forsiktig: Det vil komme varmt vann og damp ut av tuten til vannkokeren.

Tøm ut resten av vannet og sett vannkokeren tilbake på basen.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk av utsiden av kjelen med en lett fuktet klut.

Ta ut kalkfilteret som du finner ved tuten, og rengjør det regelmessig.

Kalkfjerning

Du må avkalkke vannkokeren regelmessig, avhengig av hvor hardt vannet er.

Tøm 200 ml med eddiksyre samt 600 ml med drikkevann i vannkokeren og kok opp blandingen.

La vannkokeren være i fred i ca. 10 minutter etter at den har slått seg av. Tøm ut blandingen og fyll vannkokeren med rent vann og kok det opp. Gjenta dette to ganger for å fjerne alle rester av blandingen.

Du kan også bruke kommersielt tilgjengelig avkalkingsmidler, som er tilgjengelige hos supermarkeder. Følg instruksjonene på emballasjen.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

ELEKTRISK VATTENKOKARE

Introduktion

För att få ut så mycket som möjligt av din nya elektriska vattenkokare ska du läsa igenom de här instruktionerna samt de medföljande säkerhetsinstruktionerna innan användning.

Spara även instruktionerna för framtida referens.

Teknisk information

Spänning/frekvens: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Effekt: 1 850–2 000 W

Volym: 1,5 liter

Sladdlös med 360° bas

Dolt värmeelement

Automatisk avstängning

Kalkfilter

Skydd mot torrkokning



Klass I: Måste anslutas till ett jordat uttag.

Särskilda säkerhetsinstruktioner

Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte vet hur apparaten används om de inte övervakas eller får instruktioner om hur den används.

Barn får inte leka med apparaten.

Barn får inte rengöra och underhålla apparaten, förutom om de övervakas noga av en vuxen.

Den elektriska vattenkokaren blir mycket varm under användning. Rör endast i handtaget. Var försiktig så att du inte bränner dig på de varma delarna av vattenkokaren eller skällar dig på kokande vatten eller ånga.

Lämna aldrig vattenkokaren utan uppsikt när den är i drift. Se till att den är placerad utom

räckhåll för barn och att sladden inte hänger över bordet eller bänkskivan.

Sänk inte ner den elektriska vattenkokaren i vatten eller andra vätskor. Undvik att vidröra den elektriska vattenkokaren med fuktiga eller våta händer.

Den elektriska vattenkokaren får endast användas för att värma upp och koka vatten.

Fyll den elektriska vattenkokaren endast med färskt, kallt vatten.

Vattennivån i vattenkokaren måste ligga mellan MIN- och MAX-markeringarna när man startar den. Om vattenkokaren är överfylld finns det risk att kokande vatten stänker ut.

Se till att locket sitter på plats innan du värmer upp vattnet.

Stäng av den elektriska vattenkokaren innan du lyfter av den från basen.

Koppla ur vattenkokaren när den inte används.

Den elektriska vattenkokaren är endast avsedd för hushållsanvändning, inte för att användas i affärer, på kontor, restauranger, hotell, bed & breakfasts osv.

Den elektriska vattenkokaren får endast användas med den medföljande basen.

Undvik att spilla vatten på kontakten eller basen.

Om den elektriska vattenkokarens kabel skadas måste den bytas ut på en verkstad som har specificerats av tillverkaren eftersom det kräver specialverktyg. Om den elektriska vattenkokaren skadas måste den lämnas in till en specialist för reparation. Om den elektriska vattenkokaren repareras av en obehörig person upphör garantin att gälla. Försök aldrig reparera den elektriska vattenkokaren själv.

VARNING: Felanvändning kan orsaka personskador.

Huvudkomponenter

1. Lock
2. Handtag på lock
3. Handtag
4. På/av-knapp
5. Bas
6. Vattennivåmätare
7. Behållare
8. Indikator



Före användning

Innan du använder vattenkokaren för första gången ska du fylla den med kallt vatten upp till MAX-markeringen, koka upp vattnet och hälla bort det. Upprepa denna procedur två gånger.

Användning

Fyll vattenkokaren med vatten. Vattennivån bör ligga mellan MIN- och MAX-markeringarna (6).

Koppla in den.

Starta den elektriska vattenkokaren med på/av-knappen (4). Indikatorlampan (8) tänds.

Vattenkokaren stängs av automatiskt när vattnet kokar. Låt vattenkokaren svalna i cirka 30 sekunder innan du använder den igen.

Vattenkokaren har ett inbyggt skydd mot torrkokning som stänger av vattenkokaren om det inte finns något vatten kvar. Låt vattenkokaren svalna i cirka 15 sekunder.

Lyft av vattenkokaren från basen (5) och använd vattnet som avsett. Man får inte lyfta i locket när man häller vatten från vattenkokaren.

Var försiktig: Pipen på vattenkokaren kommer att avge varmt vatten och het ånga. Häll bort resten av vattnet och placera vattenkokaren på basen igen.

Rengöring och underhåll

Torka av utsidan av vattenkokaren med en urvriden trasa.

Avlägsna kalkfiltret vid pipen regelbundet och rengör filtret.

Avkalkning

Vattenkokaren bör avkalkas regelbundet, beroende på det lokala vattnets hårdhet.

Häll 200 ml ättiksyra och 600 ml kranvatten i vattenkokaren och låt koka upp.

Låt vattenkokaren stå i cirka 10 minuter efter att den har stängs av. Häll bort lösningen och fyll vattenkokaren med rent vatten och koka två gånger till för att ta bort alla spår av lösningen.

Du kan också använda ett kommersiellt avkalkningsmedel som finns tillgängligt hos stormarknader. Följ instruktionerna på förpackningen.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskafts korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaftas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SÄHKÖKÄYTTÖINEN VEDENKEITIN

Johdanto

Jotta voit käyttää uutta sähkökäyttöistä vedenkeitintä parhaalla mahdollisella tavalla, lue ennen laitteen käyttöä läpi sekä tämä käyttöohje että mukana toimitetut turvallisuusohjeet.

Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Teho: 1850–2000 W

Tilavuus: 1,5 litraa

Johdoton, mukana toimitetaan jalusta (360°)

Piilotettu kuumennuselementti

Automaattinen sammutus

Kalkkisuodatin

Kuivakiehumissuoja



Luokka I: Kytettävä maadoitetuun pistorasiaan.

Erityiset turvallisuusohjeet

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heitä valvota tai opasteta laitteen käytössä.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta, elleivät he ole aikuisen tarkassa valvonnassa.

Sähkökäyttöinen vedenkeitin tulee erittäin kuumaksi käytön aikana. Kosketa vain vedenkeitimen kahvaa. Varo, ettet saa palovammoja vedenkeitimen kuumista osista tai ettet polta itseäsi kiehuvalle vedelle tai vedenkeitimestä poistuvalla höyryllä.

Älä koskaan jätä sähkökäyttöistä

vedenkeitintä valvomatta, kun se on päällä. Varmista, että vedenkeitin on lasten ulottumattomissa ja että johto ei riipu pöydältä tai keittiötasolta.

Älä upota sähkökäyttöistä vedenkeitintä veteen tai muihin nesteisiin. Vältä sähkökäyttöisen vedenkeitimen koskettamista kosteilla tai märillä käsillä.

Sähkökäyttöistä vedenkeitintä voi käyttää ainoastaan veden kuumentamiseen ja keittämiseen.

Täytä sähkökäyttöinen vedenkeitin vain raikkaalla ja kylmällä vedellä.

Sähkökäyttöisen vedenkeitimen vesitason tulee olla MIN- ja MAX-merkintöjen välissä, kun laite käynnistetään. Jos vedenkeitin täytetään liian täyteen, kiehuvaa vettä voi päästä ulos.

Tarkista ennen veden kuumennusta, että kansi on paikallaan.

Sammuta sähkökäyttöinen vedenkeitin, ennen kuin nostat sen jalustalta.

Irrota sähkökäyttöinen vedenkeitin pistorasiasta, kun se ei ole käytössä.

Sähkökäyttöinen vedenkeitin on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kaupoissa, toimistoissa, ravintoloissa, hotelleissa, jne.

Sähkökäyttöistä vedenkeitintä saa käyttää vain mukana toimitetun jalustan kanssa.

Estä veden roiskuminen pistorasiaan tai jalustaan.

Jos sähkökäyttöisen vedenkeitimen johto vaurioituu, se tulee vaihdattaa valmistajan ilmoittamassa korjaamossa, koska työhön vaaditaan erikoistyökaluja. Jos sähkökäyttöinen vedenkeitin vaurioituu, se tulee toimittaa asiantuntevaan liikkeeseen korjattavaksi. Takuu raukeaa, jos

sähkökäyttöiseen vedenkeittimeen tehdään luvattomia korjauksia. Älä koskaan yritä korjata sähkökäyttöistä vedenkeitintä itse.
VAROITUS: Väärinkäyttö saattaa aiheuttaa vammoja.

Tärkeimmät osat

1. Kansi
2. Kannen kahva
3. Kahva
4. Virtapainike
5. Jalusta
6. Vesitason mittari
7. Säiliö
8. Merkkivalo



Ennen käyttöä

Ennen kuin käytät sähkökäyttöistä vedenkeitintä ensimmäisen kerran, täytä se kylmällä vedellä MAX-merkintään saakka, keitä vesi ja kaada se pois. Toista tämä kahdesti.

Käyttö

Täytä sähkökäyttöinen vedenkeitin vedellä. Vesitason tulee olla MIN- ja MAX-merkintöjen (6) välissä.

Kytke pistotulppa pistorasiaan.

Kytke sähkökäyttöinen vedenkeitin päälle virtapainikkeesta (4). Merkkivalo (8) syttyy palamaan.

Kun vesi kiehuu, sähkökäyttöinen vedenkeitin sammuu automaattisesti. Anna vedenkeittimen jäähtyä noin 30 sekunnin ajan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Vedenkeittimessä on sisäänrakennettu kuivakiehumissuoja, joka sammuttaa vedenkeittimen, jos se kiehuu kuivaksi. Anna kattilan jäähtyä noin 15 minuutin ajan.

Nosta sähkökäyttöinen vedenkeitin pois jalustalta (5) ja käytä vettä haluamallasi tavalla. Kantta ei saa nostaa, kun sähkökäyttöisestä vedenkeittimestä kaadetaan vesi pois.

Varoitus: Sähkökäyttöisen vedenkeittimen nokasta tulee kuumaa vettä ja kuumaa höyryä.

Kaada loput vedet pois ja aseta vedenkeitin takaisin jalustalle.

Puhdistus ja huolto

Pyyhi sähkökäyttöisen vedenkeittimen ulkopinta kuivaksi puristetulla liinalla.

Irrota nokan kalkkisuodatin ja puhdista se säännöllisesti.

Kalkinpoisto

Sähkökäyttöiselle vedenkeittimelle on tehtävä säännöllisesti kalkinpoisto paikallisen veden kovuuden mukaan.

Kaada sähkökäyttöiseen vedenkeittimeen 200 ml etikkahappoa ja 600 ml hanavettä ja kiehauta ne.

Anna sähkökäyttöisen vedenkeittimen

seistä noin 10 minuuttia sen jälkeen, kun se on sammunut. Kaada liuos pois ja täytä sähkökäyttöinen vedenkeitin puhtaalla vedellä. Kiehuta vettä vielä kaksi kertaa, jotta kaikki liuosjäämät irtoavat.

Voit käyttää myös ruokakaupasta saatavaa kalkinpoistoainetta. Noudata tuotepakkauksen ohjeita.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

ELECTRIC WATER KETTLE

Introduction

To get the most out of your new electric kettle, please read this manual and the enclosed safety instructions before use.

Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency: 220-240 V~50-60 Hz

Power rating: 1,850-2,000 W

Capacity: 1.5 litres

Cordless with 360° base

Concealed heating element

Automatic shut-off

Limescal filter

Boil dry protection



Class I: Must be plugged into an earthed socket.

Special safety directions

The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance of the appliance may not be carried out by children unless they are under the strict supervision of an adult.

The electric kettle becomes very hot during use. Touch the handle only. Be careful not to burn yourself on the hot parts of the kettle or scald yourself on boiling water or escaping steam.

Never leave the electric kettle unattended while in operation. Make sure that it is placed

out of the reach of children and that the cord does not hang over the table or worktop.

Do not submerge the electric kettle in water or other liquids. Avoid touching the electric kettle with damp or wet hands.

The electric kettle may only be used for heating and boiling water.

Fill the electric kettle with fresh, cold water only.

The water level in the electric kettle must be between the MIN and MAX marks when you switch it on. If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.

Make sure that the lid is in place before heating the water.

Turn the electric kettle off before lifting it off the base.

Unplug the electric kettle when it is not in use.

The electric kettle is designed only for domestic use, the appliance is not designed for use in stores, offices, restaurants, hotels, bed & breakfasts, etc.

The electric kettle may only be used with the base supplied.

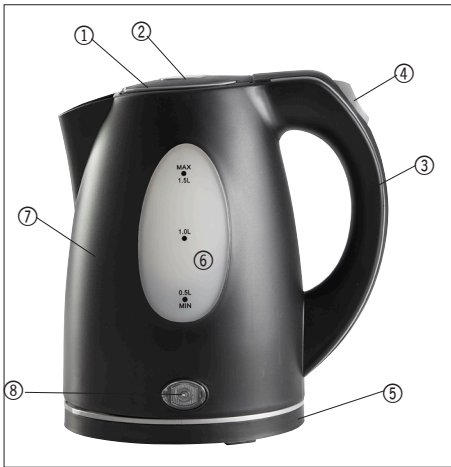
Avoid spilling water on the plug or base.

Should the electric kettle cable become damaged, it must be replaced at a workshop specified by the manufacturer, as special tools are required. Should the electric kettle become damaged, it must be taken to a specialist for repair. If the electric kettle is subjected to unauthorised repairs the guarantee will become void. Never attempt to repair the electric kettle yourself.

WARNING: Misuse might potentially cause injury.

Main components

1. Cover
2. Handle on lid
3. Handle
4. On/off button
5. Base
6. Water level gauge
7. Cabinet
8. Indicator



Before use

Before using the electric kettle for the first time, fill it with cold water up to the MAX mark, boil the water and pour it away. Repeat this twice.

Use

Fill the electric kettle with water. The water level should be between the MIN and MAX marks (6).

Plug in.

Turn the electric kettle on by pressing the on/off button (4). The indicator light (8) comes on.

Once the water boils, the electric kettle automatically switches off. Allow the kettle to cool off for approximately 30 seconds before using it again.

The kettle has inbuilt dry boil protection, which switches the kettle off if it boils dry. Allow the kettle to cool off for approximately 15 minutes.

Lift the electric kettle off the base (5) and use the water as intended. The lid must not be lifted when pouring water from the electric kettle.

Caution: The spout on the electric kettle will give off hot water and hot steam.

Pour the rest of the water away and replace the kettle on the base.

Cleaning and maintenance

Wipe the outside of the electric kettle with a well-wrung cloth.

Remove the limescale filter at the spout regularly and clean it.

Lime removal

The electric kettle should be descaled regularly, depending on the hardness of the local water.

Pour 200 ml of acetic acid and 600 ml of tap water into the electric kettle and bring to the boil.

Leave the electric kettle to stand for around 10 minutes once it switches off. Pour the solution away and fill the electric kettle with clean water and boil twice more to remove all traces of the solution.

You can also use a commercial descaling agent available from supermarkets. Follow the instructions on the packaging.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

ELEKTRISCHER WASSERKOCHER

Einleitung

Um ein Höchstmaß an Nutzen von Ihrem neuen elektrischen Wasserkocher zu haben, lesen Sie bitte vor seiner Verwendung diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise durch.

Bitte bewahren Sie die Anleitung auch zum späteren Nachschlagen auf.

Technische Daten

Spannung / Frequenz: 220–240 V (~), 50/60 Hz

Nennleistung: 1850–2000 W

Fassungsvermögen: 1,5 Liter

Kabellos mit rundum drehbarem Sockel

Innenliegendes Heizelement

Automatische Abschaltung

Kalkfilter

Trockengehschutz



Klasse I: Muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Besondere Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nicht von Kindern oder Erwachsenen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung erhalten.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Pflege des Geräts dürfen von Kindern nur unter strenger Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

Der Wasserkocher wird während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie nur seinen Griff. Seien Sie vorsichtig, um sich nicht an den heißen Teilen des Wasserkochers zu verbrennen

und sich nicht mit kochendem Wasser oder entweichendem Dampf zu verbrühen.

Lassen Sie den Wasserkocher niemals unbeaufsichtigt, solange er in Betrieb ist. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät außer Reichweite von Kindern befindet und das Kabel nicht über den Tisch oder die Arbeitsplatte hängt.

Tauchen Sie den Wasserkocher nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Berühren Sie den Wasserkocher nicht mit feuchten oder nassen Händen.

Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen und Kochen von Wasser verwendet werden.

Füllen Sie den Wasserkocher nur mit frischem, kaltem Wasser.

Der Wasserstand im Wasserkocher muss beim Einschalten zwischen den Markierungen MIN und MAX liegen. Wenn der Wasserkocher zu voll ist, kann kochendes Wasser herauspritzen.

Achten Sie darauf, dass der Deckel aufgesetzt ist, bevor Sie Wasser erhitzen.

Schalten Sie den Wasserkocher aus, bevor Sie ihn vom Sockel nehmen.

Ziehen Sie den Stecker des Wasserkochers aus der Steckdose, wenn er nicht benutzt wird.

Der Wasserkocher ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät eignet sich nicht für die Verwendung in Geschäften, Büros, Restaurants, Hotels, Pensionen und dergleichen.

Der Wasserkocher darf nur mit dem mitgelieferten Sockel verwendet werden.

Schütten Sie kein Wasser auf den Stecker oder den Sockel.

Sollte das Kabel des Wasserkochers beschädigt sein, muss es in einer vom

DE

Hersteller angegebenen Werkstatt ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeug erforderlich ist. Sollte der Wasserkocher beschädigt werden, muss er in einer Fachwerkstatt repariert werden. Wenn der Wasserkocher von Unbefugten repariert wird, erlischt die Garantie. Versuchen Sie niemals, den Wasserkocher selbst zu reparieren.

WARNUNG: Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen.

Wichtige Bauteile

1. Abdeckung
2. Griff am Deckel
3. Griff
4. Ein-Aus-Taste
5. Sockel
6. Wasserstandsfenster
7. Behälter
8. Anzeige



Vor der Verwendung

Füllen Sie den Wasserkocher vor der ersten Verwendung bis zur MAX-Marke mit kaltem Wasser, bringen Sie das Wasser zum Kochen und gießen Sie es weg. Wiederholen Sie diesen Vorgang zweimal.

Verwendung

Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser. Der Wasserstand muss zwischen den Markierungen MIN und MAX (6) liegen.

Stecken Sie den Wasserkocher ein.

Schalten Sie das Wasserkocher mit der Ein-Aus-Taste (4) ein. Die Anzeileuchte (8) leuchtet auf.

Sobald das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Lassen Sie den Wasserkocher etwa dreißig Sekunden lang abkühlen, bevor Sie ihn erneut verwenden.

Der Wasserkocher verfügt über einen eingebauten Trockenschutz, der ihn ausschaltet, wenn alles Wasser verdampft ist. Lassen Sie den Wasserkocher dann etwa fünfzehn Minuten lang abkühlen.

Heben Sie den Wasserkocher vom Sockel (5) und verwenden Sie das Wasser wie vorgesehen. Der Deckel darf beim Ausgießen von Wasser aus dem Wasserkocher nicht angehoben werden.

Vorsicht: Aus der Ausgussöffnung des Wasserkochers tritt heißes Wasser und heißer Dampf aus.

Gießen Sie nicht benötigtes Wasser weg und stellen Sie den Wasserkocher zurück auf den Sockel.

Reinigung und Pflege

Wischen Sie die Außenseite des Wasserkochers regelmäßig mit einem gut ausgewringenen Tuch ab.

Nehmen Sie den Kalkfilter an der Ausgussöffnung regelmäßig heraus und reinigen Sie ihn.

Entkalkung

Der Wasserkocher muss je nach örtlicher Wasserhärte regelmäßig entkalkt werden.

Geben Sie 200 ml Essigsäure und 600 ml Leitungswasser in den Wasserkocher und bringen Sie ihn zum Kochen.

Lassen Sie den Wasserkocher nach dem Abschalten etwa zehn Minuten lang stehen. Gießen Sie die Entkalkungslösung weg, füllen Sie den Wasserkocher mit sauberem Wasser und kochen Sie noch zweimal, um jeden Rest der Lösung zu entfernen.

Sie können auch ein handelsübliches, in Supermärkten erhältliches Entkalkungsmittel verwenden. Halten Sie sich an die Anweisungen auf der Verpackung.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

CZAJNIK ELEKTRYCZNY

Wstęp

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego czajnika elektrycznego, przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi i zasadami bezpieczeństwa.

Prosimy również o zachowanie instrukcji na wypadek konieczności skorzystania z niej w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 220–240 V~, 50–60 Hz

Moc znamionowa: 1850–2000 W

Pojemność: 1,5 litra

Bezprzewodowy, z podstawą 360°

Ukryty element grzejny

Automatyczne wyłączanie

Filtr kamienia

Zabezpieczenie przed wygotowaniem wody



Klasa I: Urządzenie musi być podłączone do uziemionego gniazdka.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są nadzorowane lub otrzymały instrukcje.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one pod ścisłym nadzorem osoby dorosłej.

Podczas użytkowania czajnik silnie się rozgrzewa. Dotykać wyłącznie uchwytu

czajnika. Należy uważać, by nie poparzyć się gorącymi elementami czajnika, wrzącą wodą lub wydobywającą się parą.

Nigdy nie zostawiać włączonego czajnika elektrycznego bez nadzoru. Postawić czajnik w miejscu niedostępnym dla dzieci i poprowadzić przewód zasilający tak, aby nie zwiisał z krawędzi stołu lub blatu.

Nie zanurzać czajnika elektrycznego w wodzie ani innych płynach. Unikać dotykania czajnika elektrycznego wilgotnymi lub mokrymi rękami.

Czajnika elektrycznego można używać wyłącznie do podgrzewania i gotowania wody.

Napełniać czajnik elektryczny tylko czystą, zimną wodą.

Włączając czajnik elektryczny, upewnić się, że poziom wody znajduje się między znacznikami MIN i MAX na zbiorniku. W przypadku przepełnienia czajnika może nastąpić wyrzut wrzącej wody.

Przed rozpoczęciem podgrzewania wody upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta.

Przed zdjęciem czajnika z podstawy należy go wyłączyć.

Jeżeli czajnik elektryczny nie jest używany, należy odłączyć go od zasilania.

Czajnik elektryczny jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w sklepach, biurach, restauracjach, hotelach, pensjonatach itp.

Czajnik elektryczny może być używany wyłącznie z dostarczoną podstawą.

Unikać rozlewania wody na wtyczkę lub podstawę.

Jeśli kabel czajnika elektrycznego ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić w specjalistycznym serwisie wskazanym przez

producenta. W przypadku uszkodzenia czajnika elektrycznego należy oddać go do autoryzowanego serwisu. Wykonanie nieautoryzowanej naprawy czajnika elektrycznego powoduje utratę gwarancji. Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać czajnika elektrycznego.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe używanie może spowodować obrażenia ciała.

Główne elementy

1. Pokrywa
2. Uchwyt na pokrywie
3. Uchwyt
4. Przycisk wł./wyl.
5. Podstawa
6. Wskaźnik poziomu wody
7. Obudowa
8. Lampka sygnalizacyjna



Przed użyciem

Przed pierwszym użyciem czajnika elektrycznego napełnić go zimną wodą do poziomu oznaczenia MAX, zagotować wodę i wyłączyć. Powtórzyć tę czynność dwa razy.

Używanie

Napełnić czajnik elektryczny wodą. Poziom wody powinien się znajdować między oznaczeniami MIN i MAX (6).

Podłączyć do gniazda elektrycznego.

Włączyć czajnik elektryczny, naciskając przycisk wł./wyl. (4). Włącza się lampka sygnalizacyjna (8).

Po zagotowaniu wody czajnik elektryczny wyłącza się automatycznie. Przed ponownym użyciem odczekać około 30 sekund, aż czajnik ostygnie.

Czajnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed wygotowaniem wody, które wyłącza czajnik w przypadku braku wody. Poczekać około 15 minut, aż czajnik ostygnie.

Zdjąć czajnik elektryczny z podstawy (5) i użyć wody do zamierzonego celu. Nie należy podnosić pokrywy podczas nalewania wody z czajnika elektrycznego.

Uwaga: Z dziobka czajnika elektrycznego wydobywa się gorąca woda i para.

Wylać pozostałą wodę i odstawić czajnik na podstawę.

Czyszczenie i konserwacja

Przecierać zewnętrzne elementy czajnika elektrycznego dobrze wyciśniętą wilgotną szmatką.

Regularnie wyjmować filtr kamienia z dziobka i czyścić go.

Usuwanie kamienia

Czajnik elektryczny należy regularnie odkamieniać. Częstotliwość wykonywania tej czynności zależy od twardości wody.

Wlać do czajnika elektrycznego 200 ml kwasu octowego i 600 ml wody z kranu i zagotować.

Po wyłączeniu się czajnika pozostawić go na 10 minut. Wylać roztwór, napełnić czajnik elektryczny czystą wodą i zagotować.

Powtórzyć czynność jeszcze dwa razy, aby usunąć pozostałości roztworu.

Można też używać dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania. W takim przypadku należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na opakowaniu.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

HERVIDOR ELÉCTRICO DE AGUA

Introducción

Lea este manual y las instrucciones de seguridad adjuntas antes de usar su nuevo hervidor eléctrico para sacarle el mayor partido.

También le recomendamos que conserve las instrucciones por si necesita consultarlas en el futuro.

Datos técnicos

Tensión/frecuencia: 220-240 V~50-60 Hz

Potencia nominal: 1850-2000 W

Capacidad: 1,5 litros

Inalámbrico con una base de 360°

Elemento calefactor oculto

Apagado automático

Filtro antical

Protección contra la ebullición en seco



Clase I: Debe conectarse a un enchufe con toma de tierra.

Instrucciones especiales de seguridad

El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan la experiencia o el conocimiento suficiente, a menos que lo hagan bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones necesarias.

Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por los niños a menos que estén bajo la estricta supervisión de un adulto.

El hervidor eléctrico se calienta mucho durante el uso. Toque solamente el mango.

Tenga cuidado de no quemarse con las piezas calientes del hervidor o de escaldarse con el agua hirviendo o el vapor que sale.

Nunca deje el hervidor eléctrico desatendido mientras esté en funcionamiento. Asegúrese de que está colocado en un lugar fuera del alcance de los niños y que el cable no se descuelgue de la mesa o del espacio de trabajo.

No sumerja el hervidor eléctrico en agua u otros líquidos. Evite tocar el hervidor eléctrico con las manos mojadas o húmedas.

El hervidor eléctrico solo debe utilizarse para calentar o hervir agua.

Llene el hervidor eléctrico exclusivamente con agua limpia, fría.

El nivel de agua en el hervidor eléctrico debe encontrarse siempre entre las marcas de MIN y MAX cuando lo encienda. Si se llena la jarra en exceso, esta puede expulsar agua hirviendo.

Asegúrese de que la tapa está colocada antes de calentar el agua.

Desconecte el hervidor eléctrico antes de levantarlo de su base.

Desenchufe el hervidor eléctrico cuando no se esté utilizando.

El hervidor eléctrico está diseñado únicamente para uso doméstico; el aparato no está diseñado para su uso en tiendas, oficinas, restaurantes, hoteles, *bed & breakfast*, etc.

El hervidor eléctrico solo puede utilizarse con la base suministrada.

Evite derramar agua sobre el enchufe o la base.

En caso de que el cable del hervidor eléctrico sufra daños, deberá sustituirse en un servicio técnico especificado por el fabricante, ya que se necesitan herramientas especiales. Si el hervidor eléctrico se estropea, deberá

llevarlo a un técnico para que lo repare. Si el hervidor eléctrico es objeto de reparaciones no autorizadas, la garantía quedará anulada. Nunca intente reparar el hervidor eléctrico usted mismo.

ADVERTENCIA: El uso incorrecto podría causar lesiones.

Componentes principales

1. Cubierta
2. Asa de la tapa
3. Mango
4. Botón de encendido/apagado
5. Base
6. Indicador de nivel de agua
7. Carcasa
8. Indicador



Antes del primer uso

Antes de utilizar el hervidor eléctrico por primera vez, llénelo con agua fría hasta la marca MAX, hierva el agua y tírela. Repita este proceso dos veces.

Uso

Llene el hervidor eléctrico con agua. El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas MAX y MIN (6).

Enchufe el aparato.

Conecte el hervidor eléctrico pulsando el botón de On/Off (4). El indicador luminoso (8) se iluminará.

Una vez que el agua ha hervido, el hervidor eléctrico se apaga automáticamente.

Deje que el hervidor se enfríe durante aproximadamente 30 segundos antes de volver a utilizarlo.

El hervidor lleva una protección contra la ebullición en seco incorporada. Este sistema apaga el hervidor si se queda vacío. Deje que el hervidor se enfríe durante aproximadamente 15 minutos.

Levante el hervidor eléctrico de la base (5) y utilice el agua para el fin previsto. No se debe levantar la tapa cuando esté vertiendo el agua con el hervidor.

Atención: El caño en el hervidor eléctrico expulsará agua y vapor calientes.

Vacíe el agua restante y coloque el hervidor de nuevo en la base.

Limpieza y mantenimiento

Limpie el exterior del hervidor eléctrico con un paño bien escurrido.

Quite el filtro antical en el caño y límpielo con regularidad.

Eliminación de la cal

El hervidor eléctrico debe descalcificarse con regularidad, en función de la dureza del agua local.

Vierta 200 ml de ácido acético en 600 ml de agua corriente en el hervidor eléctrico y póngalo a hervir.

Deje reposar el hervidor eléctrico

aproximadamente 10 minutos después de que se haya apagado. Vierta la solución y llene el hervidor eléctrico con agua limpia, hiérvala dos veces más para eliminar cualquier residuo de la solución.

También puede utilizar agentes descalcificadores comerciales disponibles en los supermercados. Siga las instrucciones del embalaje.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

BOLLITORE ELETTRICO

Introduzione

Per utilizzare al meglio il nuovo bollitore elettrico, prima dell'uso si consiglia di leggere il presente manuale e le istruzioni di sicurezza allegate.

Si consiglia inoltre di conservarle per eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/Frequenza: 220-240 V~ 50- 60 Hz

Potenza nominale: 1.850-2.000 W

Capacità: 1,5 litri

Senza cavo, con base a 360°

Resistenza nascosta

Spegnimento automatico

Filtro anticalcare

Protezione dal funzionamento a secco



Classe I: da collegarsi a una presa provvista di messa a terra.

Istruzioni particolari di sicurezza

Il prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'utilizzo.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non devono essere affidati a bambini a meno che non siano sottoposti ad attenta supervisione da parte di un adulto.

Il bollitore elettrico diventa molto caldo durante l'uso. Si raccomanda di toccare solo il manico. Prestare attenzione a non scottarsi sulle parti calde del bollitore, con l'acqua bollente o con il vapore che fuoriesce.

Non lasciare mai il bollitore elettrico incustodito durante il funzionamento.

Assicurarsi che venga posizionato fuori della portata dei bambini e che il cavo non penda dal tavolo o dal piano di lavoro.

Non immergere il bollitore in acqua o altri liquidi. Evitare di toccare il bollitore elettrico con le mani umide o bagnate.

Il bollitore elettrico può essere utilizzato solo per riscaldare e far bollire l'acqua.

Riempire il bollitore elettrico solo con acqua fresca e fredda.

Al momento dell'accensione il livello dell'acqua nel bollitore elettrico deve essere compreso tra i segni MIN e MAX. Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente potrebbe fuoriuscire.

Assicurarsi che il coperchio sia chiuso prima di riscaldare l'acqua.

Spegnere il bollitore elettrico prima di sollevarlo dalla base.

Scollegare il bollitore elettrico quando non viene utilizzato.

Il bollitore elettrico è progettato esclusivamente per uso domestico; l'apparecchio non è adatto all'uso in negozi, uffici, ristoranti, hotel, bed & breakfasts ecc.

Il bollitore elettrico può essere usato solo con la base in dotazione.

Si raccomanda di evitare di versare acqua sulla spina o sulla base.

Se il cavo si danneggia, deve essere sostituito presso un centro indicato dal produttore, essendo necessari utensili particolari. Se il bollitore elettrico si danneggia, deve essere riparato da un tecnico specializzato. Eventuali riparazioni non autorizzate sul bollitore elettrico annullano la garanzia. Non tentare riparazioni improvvisate dell'apparecchio.

AVVERTENZA: L'utilizzo improprio può causare lesioni.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio
2. Impugnatura sul coperchio
3. Impugnatura
4. Pulsante di accensione e spegnimento
5. Base
6. Indicatore di livello dell'acqua
7. Serbatoio
8. Spia luminosa



Prima dell'uso

Prima del primo utilizzo, riempire il bollitore elettrico con acqua fredda fino al segno MAX, portare l'acqua a ebollizione e gettarla via. Ripetere due volte.

Uso

Riempire d'acqua il bollitore elettrico. Il livello dell'acqua deve essere compreso tra i segni MIN e MAX (6).

Inserire la spina nella presa elettrica.

Accendere il bollitore elettrico premendo il pulsante di accensione/spegnimento (4). La spia (8) si illumina.

Quando l'acqua bolle, il bollitore elettrico si spegne automaticamente. Attendere circa 30 secondi che il bollitore si raffreddi prima di utilizzarlo nuovamente.

Il bollitore è dotato di protezione integrata che spegne il bollitore in caso di funzionamento a secco. Attendere che il bollitore si raffreddi per circa 15 minuti.

Sollevarlo dalla base(5) e utilizzare l'acqua come desiderato. Non sollevare il coperchio mentre si versa l'acqua dal bollitore elettrico.

Attenzione: dal beccuccio del bollitore elettrico fuoriescono acqua calda e vapore caldo.

Gettare il resto dell'acqua e ricollocare il bollitore sulla base.

Pulizia e manutenzione

Pulire la parte esterna del bollitore elettrico con un panno ben strizzato.

Rimuovere periodicamente il filtro anticalcare dal beccuccio e pulirlo.

Decalcificazione

Il bollitore elettrico deve essere decalcificato periodicamente a seconda della durezza dell'acqua locale.

Versare 200 ml di acido acetico e 600 ml di acqua di rubinetto nel bollitore elettrico e portare ad ebollizione.

Lasciare riposare il bollitore elettrico per circa 10 minuti dopo il suo spegnimento. Gettare via la soluzione e riempire il bollitore elettrico con acqua pulita; quindi portare altre due volte ad ebollizione per rimuovere ogni traccia della soluzione.

È possibile utilizzare anche un decalcificante commerciale disponibile nei supermercati. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

ELEKTRISCHE WATERKOKER

Inleiding

Om het meeste uit uw nieuwe elektrische waterkoker te halen, leest u voor gebruik de meegeleverde handleiding en de veiligheidsinstructies.

Bewaar deze instructies goed zodat u ze op een later moment kunt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie: 220-240 V~ 50-60 Hz

Nominaal vermogen: 1850-2000 W

Inhoud: 1,5 liter

Zonder snoer met voet die 360° kan draaien

Afgeschermdde hitte-elementen

Automatisch uitschakelen

Ketelsteenfilter

Droogkookbeveiliging



Klasse I: Moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud van het apparaat mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze onder streng toezicht staan van een volwassene.

De elektrische waterkoker wordt erg heet tijdens gebruik. Raak alleen de handgreep aan. Zorg dat u zich niet verbrandt aan de hete onderdelen van de waterkoker of uzelf schroeit aan kokend water of vrijkomende stoom.

Laat de elektrische waterkoker nooit onbeheerd achter wanneer deze in gebruik is. Zorg dat het apparaat buiten bereik van kinderen wordt gezet en dat het snoer niet over de rand van de tafel of het werkblad hangt.

Dompel de elektrische waterkoker niet onder in water of andere vloeistoffen. Raak de elektrische waterkoker niet aan met vochtige of natte handen.

De elektrische waterkoker mag alleen worden gebruikt voor het verwarmen en koken van water.

Vul de elektrische waterkoker alleen met vers, koud water.

Het waterniveau in de elektrische waterkoker moet tussen de MIN- en MAX-markeringen liggen wanneer u deze inschakelt. Als de waterkoker te vol is, kan er kokend water uit komen.

Zorg dat het deksel op zijn plaats zit voordat u water opwarmt.

Schakel de elektrische waterkoker uit voordat u deze van de basis optilt.

Haal de stekker uit het stopcontact als u de elektrische waterkoker niet gebruikt.

De elektrische waterkoker is alleen ontworpen voor gebruik thuis; het apparaat is niet ontworpen voor gebruik in winkels, kantoren, restaurants, hotels, bed and breakfasts, enz.

De elektrische waterkoker mag alleen met de meegeleverde voet worden gebruikt.

Voorkom dat er water wordt gemorst op de stekker of het onderstel.

In geval van schade aan de kabel van de elektrische waterkoker dient de kabel te worden vervangen bij een werkplaats die door de fabrikant is aangewezen, gezien hiervoor speciaal gereedschap vereist is.

In geval van schade aan de elektrische waterkoker moet een specialist de reparatie

uitvoeren. De garantie vervalt wanneer er onbevoegde reparaties aan de elektrische waterkoker hebben plaatsgevonden. Probeer nooit zelf de elektrische waterkoker te repareren.

WAARSCHUWING: Verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken.

Hoofdonderdelen

1. Deksel
2. Handgreep op deksel
3. Handvat
4. Aan-/uitschakelaar
5. Voet
6. Waterniveaumeter
7. Behuizing
8. Indicator



Vóór gebruik

Vul de elektrische waterkoker voor het eerste gebruik met koud water tot aan de MAX-markering, kook het water en giet het weg. Herhaal dit twee keer.

Gebruik

Vul de elektrische waterkoker met water. Het waterniveau moet tussen de MIN- en MAX-markeringen liggen (6).

Steek de stekker in het stopcontact.

Schakel de elektrische waterkoker in met de aan-/uit-knop (4). Het indicatielampje (8) gaat branden.

Zodra het water kookt, schakelt de elektrische waterkoker vanzelf uit. Laat de waterkoker 30 seconden afkoelen voordat u deze opnieuw gebruikt.

De waterkoker heeft een ingebouwde droogkookbeveiliging: het apparaat schakelt uit als het droogkookt. Laat de waterkoker ongeveer 15 minuten afkoelen.

Haal de elektrische waterkoker van de voet (5) en gebruik het water zoals bedoeld. Als u water uit de elektrische waterkoker giet, mag u het deksel niet verwijderen.

Voorzichtig: uit de tuit van de elektrische waterkoker komt heet water en hete stoom.

Giet de rest van het water weg en zet de waterkoker terug op de voet.

Reinigen en onderhouden

Veeg de elektrische waterkoker af met een goed uitgewrongen doek.

Verwijder regelmatig het ketelsteenfilter uit de tuit en reinig het.

Kalk verwijderen

De waterkoker moet regelmatig worden ontkalkt, afhankelijk van de hardheid van het leidingwater.

Giet 200 ml azijnzuur in 600 ml kraanwater in de waterkoker en breng het aan de kook.

Laat de elektrische waterkoker ongeveer 10 minuten staan nadat deze is uitgeschakeld. Giet de oplossing weg en vul de elektrische waterkoker met schoon water. Kook het nog

tweemaal om alle sporen van de oplossing te verwijderen.

U kunt ook een ontkalkingsmiddel uit de supermarkt gebruiken. Volg de instructies op de verpakking.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer,

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

BOUILLOIRE ÉLECTRIQUE

Introduction

Pour profiter au mieux de votre nouvelle bouilloire électrique, veuillez lire ce manuel et les consignes de sécurité jointes avant toute utilisation.

Conservez ce mode d'emploi au cas où vous auriez besoin de le consulter ultérieurement.

Caractéristiques techniques

Tension/fréquence : 220-240 V~50-60 Hz

Puissance nominale : 1 850-2 000 W

Capacité : 1,5 L

Sans fil avec socle 360°

Élément chauffant caché

Extinction automatique

Filtre anticalcaire

Protection anti-chauffe à sec



Classe I : Branchement impératif sur une prise avec mise à la terre.

Consignes de sécurité particulières

L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient supervisées ou aient reçu des instructions.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne peuvent pas être effectués par des enfants, sauf sous la stricte supervision d'un adulte.

La bouilloire électrique devient très chaude lors de son utilisation. Touchez uniquement la poignée. Faites attention à ne pas vous brûler à cause des parties chaudes de la

bouilloire, mais aussi de l'eau bouillante et de la vapeur qui s'échappe.

Ne laissez jamais la bouilloire électrique sans surveillance pendant son utilisation. Veillez à placer l'appareil hors de la portée des enfants. Ne laissez pas le cordon pendre sur le rebord de la table ou du plan de travail.

N'immergez pas la bouilloire électrique dans l'eau ou d'autres liquides. Évitez de toucher la bouilloire électrique lorsque vos mains sont humides ou mouillées.

La bouilloire électrique ne doit être utilisée que pour chauffer ou faire bouillir de l'eau.

Ne remplissez la bouilloire électrique qu'avec de l'eau fraîche et froide.

Le niveau de l'eau dans la bouilloire électrique doit se trouver entre les repères MIN et MAX quand vous allumez l'appareil. Une bouilloire trop remplie entraîne un risque de projection d'eau bouillante.

Avant de chauffer l'eau, assurez-vous que le couvercle est en place.

Éteignez la bouilloire électrique avant de la soulever du socle.

Débranchez la bouilloire électrique quand elle n'est pas utilisée.

La bouilloire électrique est conçue pour un usage domestique uniquement. Elle n'est pas prévue pour une utilisation dans des magasins, des bureaux, des restaurants, des hôtels, des B&B, etc.

La bouilloire électrique ne peut être utilisée qu'avec le socle fourni.

Évitez de mouiller la fiche électrique ou le socle.

Si le câble de la bouilloire électrique est endommagé, il doit être remplacé dans un atelier spécifié par le fabricant, car des outils spéciaux sont nécessaires. Si la bouilloire électrique est endommagée, elle doit être réparée par un spécialiste. Si la bouilloire

électrique fait l'objet de réparations non autorisées, la garantie devient caduque. Ne tentez jamais de réparer la bouilloire électrique par vos propres moyens.

ATTENTION : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures.

Composants principaux

1. Couvercle
2. Poignée sur le couvercle
3. Poignée
4. Bouton Marche/Arrêt (ON/OFF)
5. Socle
6. Indicateur du niveau d'eau
7. Boîtier
8. Témoin lumineux



Avant utilisation

Avant d'utiliser la bouilloire électrique pour la première fois, remplissez-la d'eau froide jusqu'au repère MAX, puis faites bouillir l'eau et jetez-la. Répétez cette opération deux fois.

Utilisation

Remplissez la bouilloire électrique avec de l'eau. Le niveau d'eau doit se trouver entre les repères MIN et MAX (6).

Branchez l'appareil.

Allumez la bouilloire électrique en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (4). Le témoin lumineux s'allume (8).

La bouilloire électrique s'éteint automatiquement quand l'eau bout. Laissez la bouilloire refroidir pendant environ 30 secondes avant de l'utiliser à nouveau.

La bouilloire dispose d'un dispositif anti-chauffe à sec intégré qui éteint l'appareil en cas de chauffe à sec. Laissez la bouilloire refroidir pendant environ 15 minutes.

Soulevez la bouilloire électrique du socle (5) et utilisez l'eau comme prévu. Le couvercle ne doit pas être relevé quand vous versez l'eau de la bouilloire électrique.

Attention : Le bec verseur de la bouilloire électrique laisse couler de l'eau chaude et de la vapeur chaude.

Jetez le reste de l'eau et remettez la bouilloire sur le socle.

Nettoyage et entretien

Essuyez l'extérieur de la bouilloire électrique avec un chiffon bien essoré.

Retirez régulièrement le filtre anticalcaire placé au niveau du bec verseur pour le nettoyer.

Élimination du calcaire

La bouilloire électrique doit être détartrée régulièrement, en fonction de la dureté de l'eau locale.

Versez 200 ml d'acide acétique et 600 ml d'eau du robinet dans la bouilloire électrique et portez à ébullition.

Laissez la bouilloire électrique reposer

pendant environ 10 minutes après sa mise hors tension. Jetez la solution et remplissez la bouilloire électrique d'eau propre. Puis faites bouillir encore deux fois pour éliminer toutes les traces de la solution.

Vous pouvez également utiliser un détartrant commercial disponible en supermarché. Suivez les consignes fournies sur l'emballage.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.